

Ο περί της Διεθνούς Συμβάσεως EUROCONTROL και της Πολυμερούς Συμφωνίας της Σχετικής με τα Τέλη Διαδρομής (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2000 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 22(ΙΙΙ) του 2000

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΕΠΙΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗΝ ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ ΤΩΝ ΒΡΥΞΕΛΛΩΝ ΤΗΣ 27ης ΙΟΥΝΙΟΥ 1997 ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΤΙΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ EUROCONTROL ΤΗΣ ΣΧΕΤΙΚΗΣ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΕΡΟΠΛΟΪΑΣ ΤΗΣ 13ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1960, ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΚΑΤΑ ΚΑΙΡΟΥΣ, ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΕΝΟΠΙΟΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ EUROCONTROL ΤΗΣ ΣΧΕΤΙΚΗΣ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΕΡΟΠΛΟΪΑΣ ΤΗΣ 13ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1960 ΣΕ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ

ΕΠΕΙΔΗ η Κυπριακή Δημοκρατία είναι ήδη Συμβαλλόμενο Μέρος στη Διεθνή Σύμβαση EUROCONTROL και στην Πολυμερή Συμφωνία τη Σχετική με τα Τέλη Διαδρομής, οι οποίες έχουν κυρωθεί με τον περί της Διεθνούς Συμβάσεως EUROCONTROL και της Πολυμερούς Συμφωνίας της Σχετικής με τα Τέλη Διαδρομής (Κυρωτικό) Νόμο του 1990.

Προοίμιο.

215 του 1990.

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ το Υπουργικό Συμβούλιο με την υπ' Αριθμό 46.178 και ημερομηνία 11 Ιουνίου 1997 Απόφασή του, ενέκρινε τις τροποποιήσεις της Διεθνούς Σύμβασης EUROCONTROL της Σχετικής με τη Συνεργασία για την Ασφάλεια της Αεροπλοΐας της 13ης Δεκεμβρίου 1960, όπως τροποποιήθηκε κατά καιρούς, και το Πρωτόκολλο Ενοποίησης της Διεθνούς Σύμβασης EUROCONTROL της Σχετικής με τη Συνεργασία για την Ασφάλεια της Αεροπλοΐας της 13ης Δεκεμβρίου 1960 σε συνέχεια των Διάφορων Τροποποιήσεων που έγιναν.

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΑΥΤΟΥΣ, η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

Συνολτικός τίτλος.

215 του 1990.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Διεθνούς Συμβάσεως EUROCONTROL και της Πολυμερούς Συμφωνίας της Σχετικής με τα Τέλη Διαδρομής (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2000 και θα διαβάζεται μαζί με τον περί της Συμβάσεως EUROCONTROL και της Πολυμερούς Συμφωνίας της Σχετικής με τα Τέλη Διαδρομής (Κυρωτικό) Νόμο του 1990 (που στο εξής θα αναφέρεται ως «ο βασικός νόμος»), και ο βασικός νόμος και ο παρών Νόμος θα αναφέρονται μαζί ως οι περί της Διεθνούς Συμβάσεως EUROCONTROL (Κυρωτικοί) Νόμοι του 1990 και 2000.

2. Το άρθρο 2 του βασικού νόμου τροποποιείται με την ένθεση σ' αυτό των ακόλουθων όρων και της ερμηνείας τους στην κατάλληλη αλφαβητική σειρά:

«Γενική Συνέλευση» σημαίνει το Όργανο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροπλοΐας (EUROCONTROL), το οποίο απαρτίζεται από αντιπροσώπους των Συμβαλλόμενων Μερών σε Υπουργικό επίπεδο·

Τροποποίηση του άρθρου 2 του βασικού νόμου.

Γενικός Διευθυντής Πολιτικής Αεροπορίας» σε σχέση με την Κυπριακή Δημοκρατία σημαίνει τον εκάστοτε Διευθυντή του Τμήματος Πολιτικής Αεροπορίας της Κυπριακής Δημοκρατίας·

Πρότυπα EUROCONTROL» σημαίνει τα κοινά πρότυπα και κοινές προδιαγραφές και πρακτικές που υιοθετούνται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια της Αεροπλοΐας (EUROCONTROL) δυνάμει του άρθρου 2 της Διεθνούς Σύμβασης EUROCONTROL, αναφορικά με τα συστήματα και τις υπηρεσίες διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, μέσα

στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Προγράμματος Εναρμόνισης και Ολοκλήρωσης του Ελέγχου Εναέριας Κυκλοφορίας·

‘Συμβούλιο’ σημαίνει το Όργανο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροπλοΐας (EUROCONTROL), το οποίο απαρτίζεται από αντιπροσώπους των Συμβαλλόμενων Μερών σε επίπεδο Γενικών Διευθυντών Πολιτικής Αεροπορίας·

‘Τελική Πράξη’ σημαίνει την Πράξη, η οποία υιοθετήθηκε κατά τη Διπλωματική Συνδιάσκεψη που έγινε στις Βρυξέλλες στις 27 Ιουνίου 1997 και περιλαμβάνει—

- (α) τις Τροποποιήσεις της Διεθνούς Σύμβασης EUROCONTROL της σχετικής με τη συνεργασία για την ασφάλεια της Αεροπλοΐας, όπως τροποποιήθηκε στις Βρυξέλλες το 1981·
- (β) το Πρωτόκολλο Ενοποίησης των Διατάξεων της Διεθνούς Σύμβασης EUROCONTROL, της σχετικής με τη Συνεργασία για την Ασφάλεια της Αεροπλοΐας, που άνοιξε για υπογραφή στις 27 Ιουνίου 1997·
- (γ) το Ενιαίο Κείμενο της Σύμβασης EUROCONTROL, της σχετικής με τη συνεργασία για την ασφάλεια της Αεροπλοΐας·
- (δ) τα τέσσερα Παράρτημα του Ενιαίου Κειμένου της Σύμβασης και, ειδικότερα, το Παράρτημα I περί του Καταστάτικού της Υπηρεσίας, το Παράρτημα II περί των Περιοχών Πληροφοριών Πτήσης, το Παράρτημα III περί των Φορολογικών Διατάξεων και το Παράρτημα IV περί των Διατάξεων σχετικά με το Κοινό Σύστημα Τελών Διαδρομής· και
- (ε) το Πρόσθετο Πρωτόκολλο σχετικά με την αντικατάσταση της Πολυμερούς Συμφωνίας, της σχετικής με τα Τέλη Διαδρομής της 12ης Φεβρουαρίου 1981·

‘Υπουργός’ σημαίνει τον Υπουργό Συγκοινωνιών και Έργων.».

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Τελική Πράξη, της οποίας το κείμενο στο γαλλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος II αυτού:

Κύρωση.
Πίνακας.
Μέρος I.
Μέρος II.

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους I και εκείνου του Μέρους II του Πίνακα, θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος I αυτού.

4. Το άρθρο 4 του βασικού νόμου αντικαθίσταται από το ακόλουθο νέο άρθρο: «Κανονισμοί.

Αντικατάσταση
του άρθρου 4
του βασικού
νόμου.

4. Το Υπουργικό Συμβούλιο έχει εξουσία να εκδίδει Κανονισμούς προς υιοθέτηση των προτύπων EUROCONTROL και προς ρύθμιση οποιουδήποτε θέματος που κατά τον παρόντα Νόμο, το Πρωτόκολλο, τα Παραρτήματα το Ενιαίο Κείμενο της Συμβάσεως EUROCONTROL, την Πολυμερή Συμφωνία και την Τελική Πράξη χρειάζεται ή είναι δεκτικό καθορισμού, ή για εφαρμογή των αποφάσεων της Γενικής Συνέλευσης ή του Συμβουλίου που λαμβάνονται δυνάμει των προνοιών του Πρωτοκόλλου, των Παραρτημάτων, του Ενιαίου Κειμένου της Συμβάσεως EUROCONTROL, της Πολυμερούς Συμφωνίας και της Τελικής Πράξης:

Νοείται ότι τα πρότυπα EUROCONTROL εκτίθενται σε Κανονισμούς δυνάμει του παρόντος Νόμου, τόσο στο πρωτότυπο αγγλικό κείμενο όσο και στο ελληνικό. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των δύο κειμένων θα υπερισχύει το πρωτότυπο κείμενο.».

408

Πίνακας
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

ACTE FINAL

**DE LA CONFERENCE DIPLOMATIQUE SUR LE PROTOCOLE COORDONNANT LA
CONVENTION INTERNATIONALE DE COOPERATION POUR LA SECURITE DE LA
NAVIGATION AERIENNE "EUROCONTROL" DU 13 DECEMBRE 1960 SUITE AUX
DIFFERENTES MODIFICATIONS INTERVENUES
(Bruxelles, le 27 juin 1997)**

ACTE FINAL

**DE LA CONFERENCE DIPLOMATIQUE SUR LE PROTOCOLE COORDONNANT LA
CONVENTION INTERNATIONALE DE COOPERATION POUR LA SECURITE DE LA
NAVIGATION AERIEENNE "EUROCONTROL" DU 13 DECEMBRE 1960 SUITE AUX
DIFFERENTES MODIFICATIONS INTERVENUES
(Bruxelles, le 27 juin 1997)**

LES PLENIPOTENTIAIRES :

DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE,
DE LA REPUBLIQUE D'AUTRICHE,
DU ROYAUME DE BELGIQUE,
DE LA REPUBLIQUE DE BULGARIE
DE LA REPUBLIQUE DE CHYPRE,
DE LA REPUBLIQUE DE CROATIE,
DU ROYAUME DU DANEMARK,
DU ROYAUME D'ESPAGNE,
DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE,
DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,
DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE,
DE LA REPUBLIQUE DE HONGRIE,
DE L'IRLANDE,
DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE,
DU GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG,
DE LA REPUBLIQUE DE MALTE,
DE LA PRINCIPAUTE DE MONACO,
DU ROYAUME DE NORVEGE,
DU ROYAUME DES PAYS-BAS,
DE LA REPUBLIQUE PORTUGAISE,
DE LA ROUMANIE,
DE LA REPUBLIQUE SLOVAQUE,
DE LA REPUBLIQUE DE SLOVENIE,
DU ROYAUME DE SUEDE,
DE LA CONFEDERATION SUISSE,
DE LA REPUBLIQUE TCHEQUE,
DE LA REPUBLIQUE DE TURQUIE,

Réunis à Bruxelles le 27 juin 1997 ;

Ont décidé d'apporter à la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne "EUROCONTROL", amendée à Bruxelles en 1981, les amendements qui figurent en Annexe 1 au présent Acte final ;

Ont adopté le Protocole coordonnant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne "EUROCONTROL", qui a été ouvert à la signature le 27 juin 1997 et qui figure en Annexe 2 au présent Acte final ;

Ont pris acte de la déclaration suivante du Royaume des Pays-Bas, faite au nom des Etats membres de la Communauté européenne qui sont membres d'EUROCONTROL :

"Les Etats membres de la Communauté européenne qui sont membres d'EUROCONTROL déclarent que la signature du Protocole coordonnant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne "EUROCONTROL", ouvert à la signature le 27 juin 1997 et joint en Annexe 2 au présent Acte final, n'affecte en rien la compétence exclusive de la Communauté dans certains domaines couverts par ladite Convention ni l'adhésion de la Communauté à EUROCONTROL aux fins d'exercer une telle compétence exclusive."

Ont pris acte de la déclaration suivante du Royaume de Belgique :

"En signant ce texte sans réserve formelle, la Belgique déclare qu'elle attache une importance particulière à l'agencement de l'espace aérien garantissant l'accès non discriminatoire de ses aéroports et à la promotion du dialogue entre partenaires sociaux."

Ont pris acte de la déclaration suivante de la République hellénique :

"La République hellénique signe l'Acte final de la Conférence diplomatique sur le Protocole coordonnant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne "EUROCONTROL" du 13 décembre 1960, étant entendu que la mise en oeuvre et l'application des dispositions dudit Protocole devront être conformes au cadre juridique et aux procédures de l'OACI."

Ont pris acte de la déclaration suivante de la République fédérale d'Allemagne :

"La République fédérale d'Allemagne estime qu'il est indispensable que le Règlement relatif à la protection des données élaboré par l'Organisation EUROCONTROL corresponde en tout cas à la norme établie par l'Union européenne dans sa directive relative à la protection des données."

Il convient également de garantir que les données à caractère personnel transmises par l'Organisation à une Partie contractante bénéficient, sur le territoire de cette dernière, d'une protection conforme aux dispositions de ladite réglementation."

Ont adopté les résolutions suivantes :

I. Résolution invitant les Etats membres à ratifier le Protocole à leur meilleure convenance

La Conférence,

Réunie le 27 juin 1997 à Bruxelles dans le but d'adopter le Protocole coordonnant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne "EUROCONTROL" ;

Ayant adopté ledit Protocole à l'unanimité ;

Considérant qu'il est hautement souhaitable que le Protocole susvisé entre en vigueur dans les meilleurs délais ;